



# **De Cádiz a Panamá: La Renovación en el Espacio Iberoamericano**

Adrián Bonilla  
Isabel Álvarez  
(Editores)



**FLACSO Secretaría General**

Adrián Bonilla Soria, Secretario General FLACSO

**Editores:**

Adrián Bonilla Soria

Isabel Alvarez Echandi

337.1

C124c De Cádiz a Panamá : la renovación en el espacio Iberoamericano /  
Adrián Bonilla Soria, edit.; Isabel Álvarez Echandi, edit. – 1ª. ed. –  
San José, C.R. : FLACSO, 2013.

190 p. ; 21 x 15 cm.

ISBN 978-9977-68-267-9

1.Regionalismo – Cádiz (España). 2. Regionalismo – Panamá.  
3.Integración económica. 4. Cooperación internacional. I. Bonilla  
Soria, Adrián, edit. II. Álvarez Echandi, Isabel, edit. III.Título

**Créditos**

**Transcripción, corrección filológica y de estilo:**

Isabel Álvarez Echandi y María Fernanda Morales

Impreso en San José, Costa Rica

por Perspectiva Digital S.A.

Febrero 2014

Las opiniones que se presentan en este trabajo, así como los análisis e interpretaciones que en él contienen, son responsabilidad exclusiva de sus autores y no reflejan necesariamente los puntos de vista de FLACSO ni de las instituciones a las cuales se encuentran vinculados.

## ÍNDICE

### “DE CÁDIZ A PANAMÁ: LA RENOVACIÓN EN EL ESPACIO IBEROAMERICANO”

#### PRESENTACIÓN

*Adrián Bonilla*.....5

#### INTRODUCCIÓN

De Cádiz a Panamá: Un recuento de los principales cambios en el Sistema Internacional y perspectivas a futuro para Iberoamérica  
*Enrique V. Iglesias* .....7

#### I. LAS RELACIONES DEL ESPACIO IBEROAMERICANO Y LOS NUEVOS REGIONALISMOS LATINOAMERICANOS

Las exigencias del sinceramiento: Algunas notas sobre el nuevo desafío internacional para los regionalismos latinoamericanos  
*Gerardo Caetano* .....15

Los nuevos regionalismos y el espacio iberoamericano:  
¿Espacios para una mayor complementariedad?  
*Paz Milet*.....39

Las relaciones intralatinoamericanas, las nuevas realidades de la integración regional y el surgimiento de la Alianza del Pacífico  
*Carlos Malamud* .....45

Panorama de la integración regional en América Latina y el Caribe:  
Un análisis a largo plazo  
*Gerardo Noto* .....67

#### II. LAS RELACIONES UNIÓN EUROPEA Y AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE EN TIEMPOS DE CRISIS Y LA RENOVACIÓN DE LA COOPERACIÓN IBEROAMERICANA

América Latina y Unión Europea:  
Relaciones asimétricas e irreconciliables  
*Alfredo Serrano* .....75

Las relaciones Unión Europea y América Latina y El Caribe  
y la búsqueda de la renovación de la Cooperación  
*Isabel Álvarez Echandi* .....99

La identidad iberoamericana: Una idea en construcción  
*Alejandra Liriano* .....117

### **III. IBEROAMÉRICA EN EL MUNDO: EL FUTURO Y LA NUEVA AGENDA DEL ESPACIO IBEROAMERICANO**

Las estrategias de inserción internacional en el espacio iberoamericano <i>Adrián Bonilla</i> .....	127
--	-----

Los retos de la agenda iberoamericana <i>Francisco Rojas</i> .....	133
---	-----

Iberoamérica como unidad: escenarios para su integración como un bloque definido <i>Sussane Gratius</i> .....	143
--	-----

### **IV. REFLEXIONES EN TORNO A LA RENOVACIÓN DEL ESPACIO IBEROAMERICANO**

El camino hacia una comunidad iberoamericana <i>Pablo Gómez de Olea</i> .....	153
--	-----

Nuevas perspectivas de las relaciones iberoamericanas <i>Mayra Arosemena</i> .....	159
---	-----

### **V. CONCLUSIONES**

<i>Enrique V. Iglesias</i> .....	161
----------------------------------	-----

### **ANEXOS**

1. Declaración de Panamá .....	176
2. Declaración de Cádiz .....	179

<b>RELACIÓN DE AUTORES</b> .....	187
----------------------------------	-----

# LAS RELACIONES UNIÓN EUROPEA Y AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE Y LA BÚSQUEDA DE LA RENOVACIÓN DE LA COOPERACIÓN

Isabel Álvarez Echandi<sup>31</sup>

## I. Introducción

América Latina y el Caribe (ALC) y la Unión Europea (UE) son regiones complementarias, tanto a nivel económico como cultural. La relevancia de la interrelación y cooperación entre ambas regiones se refleja en diferentes ámbitos que actualmente se están modificando en la coyuntura internacional. De modo que, en un contexto como este marcado por una profunda crisis económica- es necesario reimpulsar el multilateralismo para discutir las soluciones y acciones respecto a muchos de los problemas y desafíos que enfrentan ambas regiones. Un diálogo horizontal bilateral es necesario, en donde todos los países tengan voz, sean escuchados y donde se manifieste claramente la voluntad política de llegar a compromisos concretos.

Esta idea de la importancia en la interrelación y fortalecimiento de la cooperación de ambas regiones estuvo presente en la *Declaración de Santiago en la I Cumbre CELAC-UE*, donde los Jefes de Estado reafirmaron la necesidad de “fortalecer la cooperación birregional y de mejorar la coherencia y efectividad de las políticas de cooperación de desarrollo, incluyendo el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio”. En este sentido, además reiteraron “el compromiso de la UE para lograr su objetivo colectivo de proporción AOD/RNB de 0,7% en 2015, según el Consenso de Monterrey y las Declaraciones de las Cumbres de Madrid y Viena y el compromiso de seguir cooperando con los países de ingresos medianos de CELAC teniendo en cuenta sus diferentes niveles de desarrollo y hacia el diálogo para definir y acordar la forma más adecuada de cooperación para el futuro”.<sup>32</sup>

La Secretaría General de FLACSO ha venido realizando, con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), un conjunto de trabajos de investigación, recogidos en

31 Coordinadora Regional de Cooperación Internacional y Gestión, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO.

32 CELAC. Declaración de Santiago “Alianza para el Desarrollo Sustentable: Promoción de Inversiones de Calidad Social y Ambiental”, I Cumbre CELAC-UE, Santiago 27 de enero de 2013, Párrafo número 27. Disponible en línea en: <http://www.gob.cl/media/2013/01/Declaraci%C3%B3n-de-Santiago.pdf>

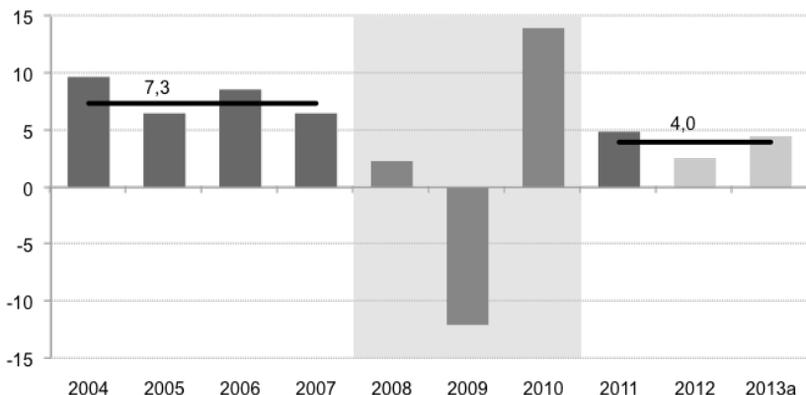
parte en este libro, centrados, entre otros temas, en la actual Diplomacia de Cumbres y su rol como espacio de concertación de acuerdos y diálogo político entre los distintos jefes de gobierno de los países participantes; así mismo, se abordan temáticas sobre las relaciones, tanto económicas-comerciales como sociales y culturales entre América Latina y Europa. Parte de estas reflexiones y debates se presentarán en el presente artículo.

Este artículo pretende identificar las perspectivas y retos en la cooperación entre la región latinoamericana y la europea. Para cumplir con este objetivo, el documento se ha organizado en tres secciones: La primera hará un breve recorrido por el contexto internacional y las relaciones económico-comerciales entre ambas regiones; la segunda, estudiará la evolución y perspectivas de la Cooperación entre ambos bloques; y la tercera sección presenta, finalmente, algunas conclusiones y reflexiones sobre los desafíos que enfrenta la relación birregional.

## **II. El escenario internacional y las relaciones América Latina y el Caribe y la Unión Europea**

América Latina y el Caribe (ALC) y la Unión Europea (UE) se encuentran en un periodo marcado por una profunda crisis económica y por un cambio significativo en los impulsos del crecimiento mundial desde el Atlántico al Pacífico y, en alguna medida, desde el “norte” hacia el “sur”. La actual coyuntura internacional se caracteriza, por un lado, por un menor dinamismo en el intercambio mundial, producto del bajo crecimiento en los países desarrollados. Como lo indica el gráfico 1, entre el periodo 2004 y 2007, la tasa de crecimiento del volumen de las exportaciones fue de 7,3%. Entre 2011-2013 el crecimiento fue del 4% anual, esto es 3 puntos porcentuales menos, según datos de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL).

**Gráfico 1**  
**Comercio mundial de bienes y servicios, 2004-2013**  
(Tasas de variación anual y promedio pre y post crisis)



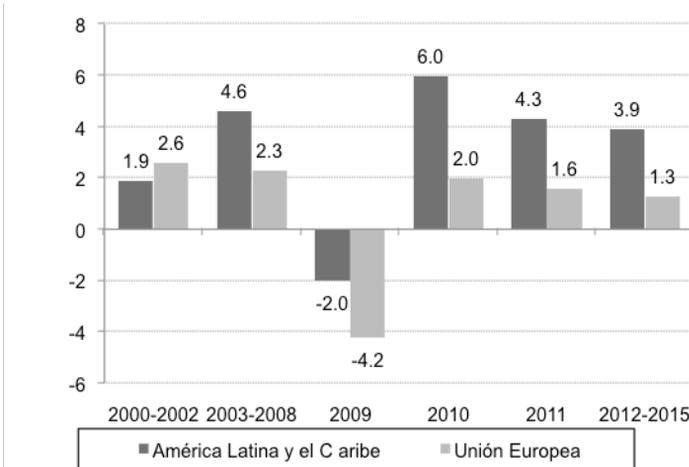
a: Proyección año 2013.

Fuente: CEPAL (2012). División de Comercio e Integración, sobre la base de datos de la Organización Mundial del Comercio y del FMI ("Perspectivas de la economía mundial 2012"). Disponible en línea en: <http://www.cepal.org/publicaciones/xml/1/47981/PANINSAL2011-12-DocInformativo.pdf>

Por otro lado, América Latina y el Caribe crecen a un ritmo mayor que el de la Unión Europea desde 1983, tal como lo muestra el gráfico 2. Sin embargo, la Unión Europea continúa siendo relevante en la economía y el comercio mundial. En 2011 representó el 26% del producto interno bruto mundial, el 33% del comercio de bienes, el 43% del comercio de servicios, y el 7% de la población. Mientras que ALC representó el 8% del PIB, el 6% del comercio de bienes y el 9% de la población. Además, la UE ha acelerado la negociación y firma de acuerdos con varios países de la región para hacer frente al mayor protagonismo asiático, aprovechar el dinamismo de su mercado y beneficiarse de los cambios en los flujos de la Inversión Extranjera Directa (IED).<sup>33</sup>

33 Durán y Urmeneta (2013): p. 242

**Gráfico 2**  
 América Latina y el Caribe y la Unión Europea:  
 Crecimiento del PIB 2000-2015 (en porcentajes)

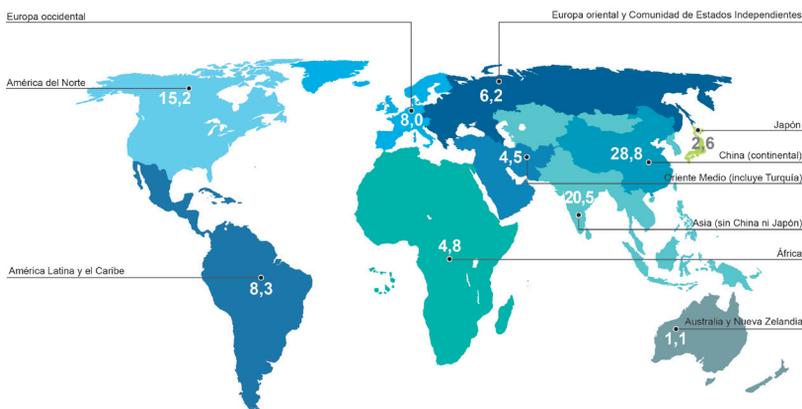


Fuente: CEPAL, División de Comercio Internacional e Integración, sobre la base de proyecciones de CEPAL, y del FMI.

Una de las principales consecuencias de que América Latina siga creciendo más que la Unión Europea en el próximo quinquenio, es que la región contribuirá más que Europa al aumento del PIB mundial, como se puede ver representado en el Mapa 1, aunque por debajo de las economías en desarrollo del sureste de Asia. ALC contribuirá con el 8,3% del PIB mundial mientras que la Europa occidental contribuirá con un 8%.

### Mapa 1 Contribución al crecimiento mundial por regiones, 2011-2017 (En porcentajes)

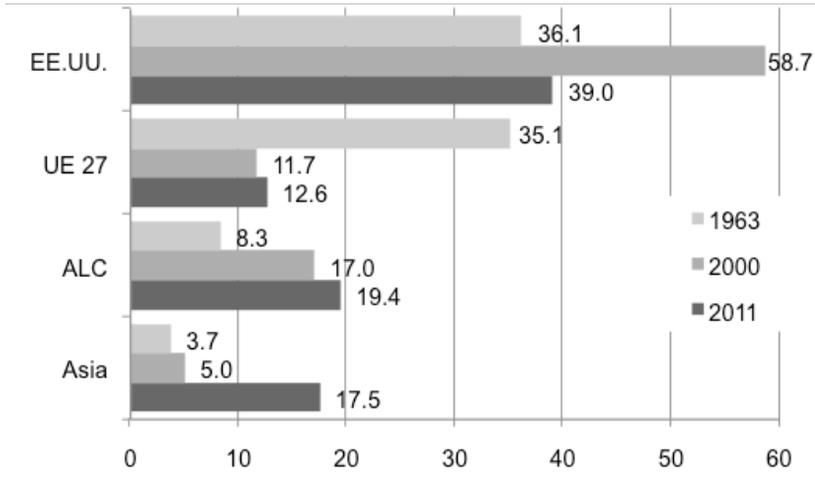
Contribución al crecimiento mundial por regiones, 2011-2017  
(En porcentajes)



Fuente: Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) (2012), sobre la base de FMI, Perspectivas de la economía mundial, abril. Disponible en línea en: <http://www.eclac.cl/noticias/paginas/8/33638/2012-paninsal-presentacion-abarcena.pdf>

En relación con el comercio entre ambas regiones, en las tres últimas décadas, la participación de la UE en el comercio latinoamericano ha seguido una tendencia a la baja, sobre todo a causa del aumento de la importancia de China y otras economías de Asia en cuanto al comercio de la región. Como lo muestra el siguiente gráfico, en las décadas de 1960 y 1970, la UE representaba poco más del 35% del total de las exportaciones de ALC. En 2011, la proporción fue de sólo 13%, y Asia como región la superó ya en 2009, y en el caso concreto de China, para el 2011 se llegó a en el segundo socio importador de la región, después de los Estados Unidos.

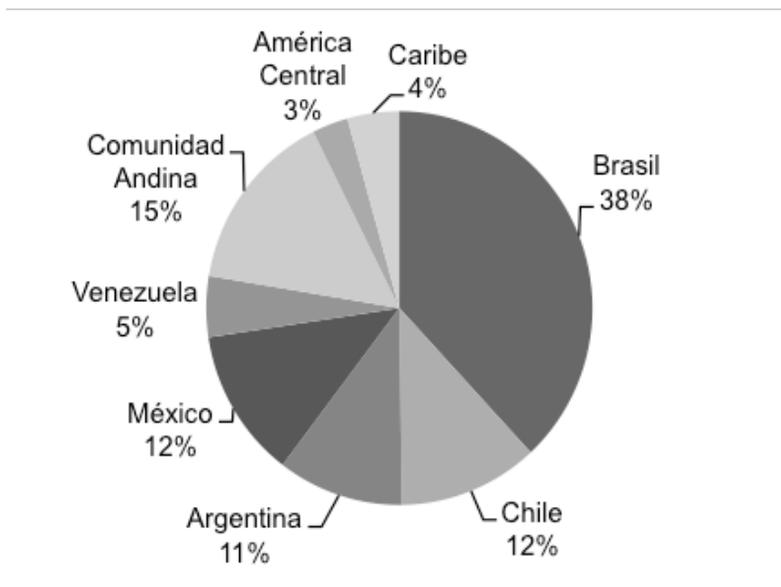
**Gráfico 3**  
**América Latina y el Caribe:**  
**Exportaciones por grandes destinos, 1963, 2000 y 2011**  
*(en porcentajes del total)*



Fuente: CEPAL, División de Comercio Internacional e Integración, sobre la base de datos COM-TRADE, e información oficial de los países.

A su vez, la UE continúa representando un destino importante para las exportaciones latinoamericanas, por tratarse del mayor mercado integrado del mundo y que se caracteriza por un alto ingreso per cápita. Entre el periodo 2008-2011 Brasil exportó un 38%, la Comunidad Andina 15%, Chile y México ambos un 12% y Argentina un 11%, como se observa en el Gráfico 4. Además, la UE produce múltiples bienes y servicios con un alto valor agregado y que son insumos importantes en los procesos productivos de la región de esta forma por lo que se constituye en un actor clave en la transferencia de tecnologías y de conocimiento para América Latina.

**Gráfico 4**  
**América Latina y el Caribe:**  
**Composición envíos a la UE por países, 2008-2011**  
*(en porcentajes del total)*



Fuente: CEPAL, División de Comercio Internacional e Integración, sobre la base de datos COM-TRADE, e información oficial de los países.

Más recientemente, en un estudio de la CEPAL<sup>34</sup> se presentan algunos datos actuales en torno a las perspectivas macroeconómicas actuales de la región y, además, se delinea cuáles son y serán los principales retos y tareas que la región enfrentará en los próximos años. Según el informe, factores como el débil desempeño económico en la UE, la desaceleración de algunas economías emergentes y la incertidumbre sobre la política monetaria y de presupuesto de Estados Unidos influyen en que las perspectivas de América Latina sean más débiles. El documento, además, afirma que la innovación tecnológica y la diversificación económica serán esenciales para estimular la productividad y el crecimiento potencial, que continúa siendo bajo en comparación

34 OCDE (2013).

con otras regiones.<sup>35</sup> Un importante número de economías de América Latina se mantienen muy focalizadas en los recursos naturales y las materias primas representan 60% de las exportaciones de bienes de la región, mientras que a principios de la década pasada representaban 40%.<sup>36</sup>

Según CEPAL, el comercio mundial es el ámbito económico donde más se manifiesta la desaceleración de la economía mundial actualmente. En 2012 y el primer semestre de 2013, el volumen del comercio mundial creció un 1,9% y un 1,8%, respectivamente, porcentajes inferiores al crecimiento del PIB mundial. Esta disminución se debe a la recesión y la reducción de la demanda en la zona del euro, lo que desaceleró el comercio de los países en desarrollo y condujo a la baja de los precios de varios productos metálicos y algunos otros productos básicos. Durante el primer semestre de 2013, el valor de las exportaciones latinoamericanas cayó un 1,7%. Este es el resultado de una reducción del 0,6% en el volumen y un deterioro del 1,1% en los precios de los productos exportados por la región. Las exportaciones que más cayeron fueron las dirigidas a la Unión Europea (-7,9%), los Estados Unidos (-3,6%) y China (-0,2%), tal como lo muestra el siguiente cuadro.

Además de esta baja generalizada de las exportaciones hacia la UE, como consecuencia de la débil demanda por parte de este bloque, las tasas negativas registradas por las exportaciones de los países de la región muestran los efectos de la desaceleración de la demanda interna también en ALC. En efecto, se observan declives generalizados en el comercio intrarregional, de hasta un del -6.1% en el primer semestre de 2013.<sup>37</sup>

En cuanto a las importaciones, pese a la desaceleración y el menor crecimiento de los países de la región, aumentaron las compras a la Unión Europea a partir del primer semestre de 2011, mientras que las originadas en la región decrecieron un 6%.<sup>38</sup>

---

35 En relación con la inversión extranjera directa (IED) hacia América Latina, los 13 países de la región que presentan datos recibieron US\$ 102.951 millones, monto que supera en un 6% lo registrado durante el primer semestre del año anterior, siendo Brasil el principal receptor, que entre enero y agosto de 2013 absorbió US\$ 39.014 millones, una cifra 10% inferior a la recibida durante los mismos meses el año pasado.

36 A este fenómeno CEPAL lo identifica como una re-primarización de las economías de la región.

37 CEPAL (2013).

38 CEPAL (2013).

**Cuadro 1**

**América Latina: Evolución del comercio exterior de bienes,  
primer semestre de 2011 a primer semestre de 2013**

*(Tasas de crecimiento semestrales,  
respecto de igual periodo del año anterior, en porcentajes)*

	Exportaciones			Importaciones		
	I Semestre 2011	I Semestre 2012	I Semestre 2013	I Semestre 2011	I Semestre 2012	I Semestre 2013
<b>Mundo</b>	<b>27,4</b>	<b>3,9</b>	<b>-1,7</b>	<b>25,9</b>	<b>6,8</b>	<b>4,7</b>
Estados Unidos	23,2	4,6	-3,6	25,0	8,9	3,9
<b>Unión Europea</b>	<b>36,7</b>	<b>-4,8</b>	<b>-7,9</b>	<b>21,9</b>	<b>10,9</b>	<b>4,6</b>
Asia	33,4	11,0	5,0	26,4	7,6	4,6
China	34,3	13,2	-0,2	34,5	11,9	0,5
Otros países de Asia	32,6	8,8	10,4	19,1	3,2	9,2
América Latina	23,7	3,4	-6,1	29,6	1,1	-6,0

Fuente: Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), sobre la base de información oficial de los países.

Ante la interrogante que parecen preguntarse diversos especialistas<sup>39</sup> de ¿cómo mejorar la inserción internacional y desarrollar una interrelación más fructífera entre América Latina y el Caribe y la Comunidad Europea? Se puede decir que ALC debe, ante todo, superar las grandes brechas, que aún no logran cerrarse en tanto pobreza y desigualdad, como las existentes en materia de tecnologías, innovación (registro de patentes) y competitividad. Estos son ámbitos en que sin duda, la UE ofrece grandes oportunidades. Además, este escenario internacional demanda un reordenamiento de la institucionalidad económica y política mundial, para reflejar el mayor peso de los países en desarrollo en la economía mundial. En la actualidad existen importantes déficits en la gobernanza de la globalización, en aspectos tales como la regulación financiera internacional, la reforma del sistema monetario internacional, el combate al cambio climático, las migraciones internacionales y la readecuación del sistema multilateral de comercio, los cuales den cuenta de la proliferación de los acuerdos co-

39 Durán y Urmeneta (2013); Herrera (2013).

merciales preferenciales y del crecimiento de las cadenas globales de valor. Para ser eficaz, apuntan Durán y Urmeneta<sup>40</sup>, cualquier acuerdo sustantivo en torno a esos temas debiera conceder mayor presencia en la toma de decisiones a las economías emergentes. Sin embargo, el actual contexto de lento crecimiento, elevado desempleo y la obligada consolidación fiscal en las economías industrializadas, en alguna medida, limita el espacio político para alcanzar dichos acuerdos.

### **III. La cooperación entre América Latina y el Caribe y la Unión Europea**

La cooperación internacional debe partir de la construcción de visiones solidarias y cooperativas y no medidas asistencialistas para cumplir con los compromisos adquiridos en foros internacionales. Según Rojas Aravena<sup>41</sup> su fin último debe ser el ayudar a los países receptores a mejorar sus capacidades para que, poco a poco, la dependencia y necesidad de la asistencia sea cada vez menos necesaria; en la medida en que se pudieron construir los instrumentos óptimos y legítimos para que cada Estado pueda hacerse cargo de liderar su desarrollo.

El panorama internacional de la cooperación y la ayuda oficial al desarrollo muestra la debilidad en la coordinación y las deficiencias en las posibilidades para construir una arquitectura asociativa internacional que logre incorporar, definir y coordinar las diferentes modalidades de cooperación como forma de mejorar la eficacia de la ayuda para que, finalmente, se logren cambios sustanciales en el desarrollo de los países receptores. Para esto es necesario fomentar la interlocución con los países receptores; construir consensos entre los donantes; mejorar los espacios para poder incentivar la coordinación entre donantes, ejecutores y receptores; diseñar e impulsar una cultura de cooperación y establecer políticas de Estado.<sup>42</sup>

Actualmente, la UE es uno de los principales socios comerciales y de cooperación en la región y ha puesto especial interés en promover la cooperación al desarrollo junto con los llamados Acuerdos de Asociación. Si se consideran los aportes que realizan la Comisión Europea (CE) y sus Estados miembros, la UE es uno de los mayores donantes bajo la modalidad de Ayuda Oficial para el Desarrollo (AOD) a nivel mundial. Durante 2011 aportaron el 39% (85.930 millones de dólares)

<sup>40</sup> Durán y Urmeneta (2013).

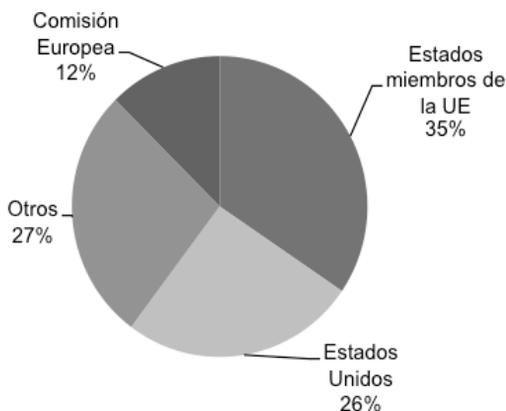
<sup>41</sup> Rojas (2011): p. 48.

<sup>42</sup> *Ibíd.*

de un total de 133.526 millones de dólares de la AOD entregada por los países del Comité de Asistencia para el Desarrollo. Durante 2010 la Unión Europea aportó 4.511 millones de dólares, el 48% del total de la AOD recibida en América Latina en ese año, de los cuales la Comisión Europea aportó 1.171 millones de dólares. Por su parte, en 2011 la Comisión Europea fue responsable de la administración y gestión de fondos de ayuda por un valor de 12.627 millones de dólares, el 9% de la ayuda a nivel global.<sup>43</sup>

Según datos de CEPAL, América Latina recibió de los países miembros de la UE entre los años 2010-2011 un 35% de la AOD recibida en todo ese periodo, un 26% proveniente de Estados Unidos y un 12% de la Comisión Europea, tal como lo muestra el siguiente gráfico. Sin embargo, si se consideran los aportes que realizan la CE y sus Estados miembros, la Unión Europea es el mayor donante de Ayuda Oficial para el Desarrollo en América Latina.

**Gráfico 5**  
**Distribución de la AOD en**  
**América Latina y el Caribe 2010-2011, por donante**  
*(en porcentajes)*



Fuente: Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), sobre la base de información oficial de la OCDE. En: José E. Durán Lima, et al. "La cooperación entre América Latina y la Unión Europea: una asociación para el desarrollo". Disponible en línea en: <http://www.eclac.org/publicaciones/xml/3/51873/LacooperacionentreUEyAL.pdf>

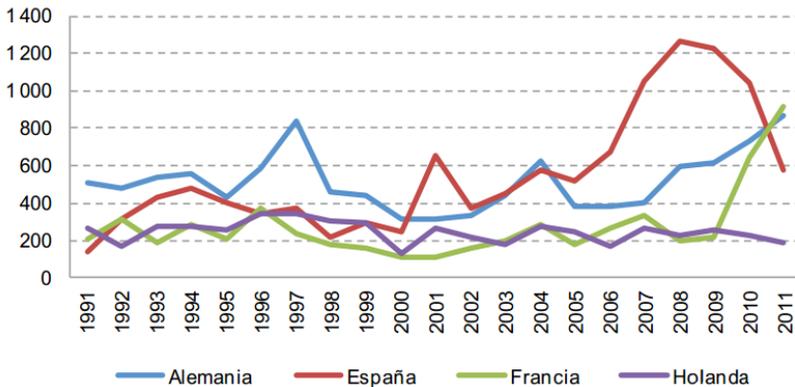
---

43 Durán y Urmeneta (2013); Durán *et al.* (2013)

Además, en el periodo 2010-2011, es notable el impulso que toma la ayuda al desarrollo proveniente de Alemania y Francia. En el caso de Francia, el valor de las donaciones se triplicó. En 2011, tal como se puede observar en el Gráfico 6, ambos países superaron a España como principal donante en América Latina y el Caribe. Respecto a España, se experimentó a partir de 2002 un pronunciado crecimiento de la AOD hacia a la región, sin embargo ya para el año 2009 la AOD disminuyó considerablemente, debido en parte a la crisis económica sufrida por este país a partir de ese año.

**Gráfico 6**  
**América Latina: Evolución de la AOD**  
**de Alemania, España, Francia y Holanda**  
**hacia América Latina, 1991-2011**

*(En millones de dólares)*



Fuente: Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), sobre la base de información oficial de la OCDE. En: José E. Durán Lima, et al. “La cooperación entre América Latina y la Unión Europea: una asociación para el desarrollo”. Disponible en línea en: <http://www.eclac.org/publicaciones/xml/3/51873/LacooperacionentreUEyAL.pdf>

La cooperación europea ha apoyado un gran número de iniciativas en la región, en diferentes áreas: desarrollo urbano, cohesión social, enseñanza superior, internacionalización de las pequeñas y medianas empresas (PYMES), tecnologías de la información y las comunicaciones y, en los últimos años en programas de mitigación del cambio climático. En la Declaración de Santiago de enero 2013, se enfatiza la necesidad impostergable de: “fortalecer la cooperación birregional y

de mejorar la coherencia y efectividad de las políticas de cooperación de desarrollo, incluyendo el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio”. En este sentido, además se reiteró “el compromiso de la UE para lograr su objetivo colectivo de proporción AOD/RNB de 0,7% en 2015, según el Consenso de Monterrey y las Declaraciones de las Cumbres de Madrid y Viena y el compromiso de seguir cooperando con los países de ingresos medianos de CELAC teniendo en cuenta sus diferentes niveles de desarrollo y hacia el diálogo para definir y acordar la forma más adecuada de cooperación para el futuro”.<sup>44</sup> Además, se definieron los grandes ámbitos de acción de la cooperación birregional: derechos humanos; lucha contra la impunidad y narcotráfico; transferencia de conocimiento; preservación y conservación del patrimonio cultural y protección a la biodiversidad; fortalecimiento de la paz y de los sistemas judiciales internacionales; fortalecimiento a la academia y tecnología; recuperación de activos y responsabilidad social corporativa.<sup>45</sup>

En relación con los acuerdos cooperación entre las regiones en el actual contexto económico, la interrelación entre la UE y ALC ha tenido, en los últimos tres años, un nuevo impulso en sus interrelaciones de cooperación. La estrategia europea hacia la región ha consistido en negociar acuerdos de asociación con sus cuatro principales esquemas subregionales de integración. Los acuerdos negociados por la región con la UE tienen como un objetivo explícito fortalecer a los esquemas subregionales de integración. A fines de 2013, la Unión Europea tendrá acuerdos con 25 países de la región, duplicando los que ahora tiene Estados Unidos. Sólo MERCOSUR, Venezuela, Bolivia y Ecuador quedarían fuera de la lista.<sup>46</sup> Como resultado de estos esfuerzos, la Unión Europea ha concluido Acuerdos de Asociación con América Central (incluido Panamá) y el Caribe (CARICOM más la República Dominicana), así como un acuerdo de libre comercio con Colombia y Perú. Además, reanudó las negociaciones con el MERCOSUR en junio de 2010, que se encontraban interrumpidas desde 2004. A ello deben sumarse los Acuerdos de Asociación con Chile y México. Con Brasil y México, los socios más destacados a nivel regional, la Unión Europea ha buscado generar lazos especiales y ello se refleja en la suscripción de Alianzas Estratégicas en los años 2007 y 2000, respectivamente.

---

44 CELAC. Declaración de Santiago (2013).

45 *Ibid.*

46 Durán y Urmeneta (2013).

### *La cooperación iberoamericana frente a las nuevas voces latinoamericanas*

Las transformaciones que implica la coyuntura actual obligan a renovar la relación de cooperación que hasta ahora tenía la región latinoamericana con España y Portugal, por ejemplo. Parte de esta nueva relación inicia en la constatación de que ahora es ineludible una relación de tipo más horizontal en donde estos países europeos pueden aprender mucho de la experiencia de los latinoamericanos y vincularse con los diversos organismos de integración multilaterales de América Latina. Este contexto conlleva a que la integración requiera de una visión estratégica de mediano y largo plazo compartida por los países, de la cual hoy se carece.<sup>47</sup> Se necesita de una visión objetiva acerca de la fragilidad y debilidades del proceso, y de la voluntad para llevarlo adelante. Lo expresado debiera conducir al establecimiento de compromisos y cronogramas realistas para avanzar paulatinamente y dotar de credibilidad a la integración y cooperación entre bloques.

La más reciente Cumbre Iberoamericana, llevada a cabo en Panamá en octubre pasado, tuvo como lema “*El papel político, económico, social y cultural de la comunidad iberoamericana en el nuevo contexto mundial*”. En este encuentro se avaló la realización de reformas a la Conferencia Iberoamericana con la finalidad de hacerla más eficaz, de manera que las fortalezas y ventajas con que cuenta la región se potencien y beneficien a todos los países que la integran. Los países miembros suscribieron la *Declaración de Panamá*, la cual señala que los Jefes y Jefas de Estado y de Gobierno participantes en este cónclave reafirman su voluntad de profundizar la discusión sobre la proyección de la Conferencia Iberoamericana.<sup>48</sup> Esta determinación, de acuerdo con los mandatarios, se hará sobre la base de la identidad cultural, como foro de diálogo, de la concertación política y cooperación, en el marco de una profunda transformación de la economía mundial en la que esta comunidad debe jugar un papel relevante ante los nuevos desafíos del crecimiento económico y el desarrollo sostenible, la gobernabilidad, la inclusión social, la justicia y el bienestar general de nuestros pueblos.

La Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe (CELAC)-organismo intergubernamental de concertación y cooperación regional, heredero del Grupo de Río y la Cumbre de América Latina y el

---

47 CELAC (2012).

48 Cfr. Con texto completo de la Declaración de Panamá, disponible en: <http://cumbreiberoamericanapanama.pa/wp-content/uploads/2013/10/declaracion-panama-cumbre.pdf>

Caribe (CALC)- se ha convertido en la instancia latinoamericana y caribeña que busca asumir el relacionamiento e interlocución con otros países y grupos regionales, tanto en lo referente al diálogo político, la concertación de posiciones comunes en foros multilaterales, el impulso a la agenda propuesta por la región y los posicionamientos ante acontecimientos relevantes en otras partes del mundo. Desde el punto de vista estratégico, y coincidiendo con lo expuesto por Adrián Bonilla<sup>49</sup>, la cooperación conjunta entre la Comunidad Iberoamericana debe considerar a la CELAC como el espacio para concretar sinergias entre las agendas de los distintos esquemas y foros y realizar una coordinación política para llevar posiciones conjuntas a escenarios multilaterales más amplios, como el Iberoamericano. Por esta razón, los trabajos y/o propuestas en torno a la cooperación y su renovación deben ir enfocados en vincular esta diplomacia de cumbres con los diversos organismos multilaterales de integración latinoamericanos, como es el caso de la CELAC.

#### IV. Comentarios finales

La cooperación es una respuesta política, responde a una decisión política e implica voluntad política.<sup>50</sup> Esto explica por qué no basta con la creación de numerosos foros e instancias gubernamentales y no gubernamentales en donde se dialogue y debata respecto a la importancia y necesidad de la cooperación internacional, pues finalmente las buenas intenciones no necesariamente llegan a concretarse, o tras largos diálogos no se logra establecer conclusiones consensuadas. De ahí que sea de suma importancia la voluntad y el compromiso político. De lo contrario, al igual que ocurre con otros foros, de las buenas intenciones plasmadas en amplios convenios marco, no se logra pasar.

Para reforzar la cooperación es preciso no sólo profundizar la integración en la propia región sino vincular, de mejor forma la inserción internacional de las economías, por ejemplo con la internacionalización de las PYMES. Mientras en países como España, Bélgica, Italia y Francia, la participación de las pymes exportadoras en el total exportado ronda el 40%, en los países de la región es inferior al 7%. Mientras en las economías europeas el apoyo a las pymes exportadoras es sustantivo; en nuestros países es relativamente marginal (del orden del 0,4% versus el 0,02% del PIB).<sup>51</sup>

---

49 Bonilla y Álvarez (Edit.) (2013).

50 Rojas (2011).

51 Durán y Urmeneta (2013): p. 263.

Algunas iniciativas destacadas en esta área podrían ser la promoción de redes en temas como las tecnologías de energías renovables, de la información y la comunicación; la cooperación entre instituciones académicas, culturales, empresariales y de comercio de ambas regiones y aprovechar mejor las iniciativas de foros empresariales y académicos, que se vienen desarrollando con el respaldo de la Fundación EU-LAC, y que se llevaron a cabo en el marco de la pasada I Cumbre CELAC-UE.

La fuerte expansión del comercio internacional en ALC en la última década no garantiza un desarrollo equilibrado en el ámbito económico, social y territorial, pero sí puede abrir oportunidades que deben ser aprovechadas. El desafío para la región es entonces cerrar las brechas que la vienen afectando, mejorar la calidad de su inserción internacional y aumentar los efectos inclusivos de su comercio, para que pueda aportar a un desarrollo más equitativo. Esto no ocurre de manera automática. La equidad de los beneficios generados por el comercio internacional está relacionado, en parte, con la calidad de líderes que se elijan y de las políticas, tanto públicas como privadas, que se implementen.

## Bibliografía

- BONILLA, Adrián y Álvarez, Isabel (Editores) (2013). *Desafíos estratégicos del regionalismo contemporáneo: CELAC e Iberoamérica*. San José, CR: FLACSO.
- CELAC (2012). *Informe de la Reunión de Mecanismos Regionales y Subregionales de Integración en América Latina y el Caribe*. Disponible en línea: [http://www.aladi.org/boletin/espanol/2013/eneroFebrero/documentos/CELAC\\_ALADI\\_RMRI\\_001\\_Informe.pdf](http://www.aladi.org/boletin/espanol/2013/eneroFebrero/documentos/CELAC_ALADI_RMRI_001_Informe.pdf)
- CELAC. *Declaración de Santiago “Alianza para el Desarrollo Sustentable: Promoción de Inversiones de Calidad Social y Ambiental”*, I Cumbre CELAC-UE, Santiago 27 de enero de 2013, Párrafo número 27. Disponible en línea en: <http://www.gob.cl/media/2013/01/Declaraci%C3%B3n-de-Santiago.pdf>
- CEPAL (2012). *Panorama de la inserción internacional de América Latina y el Caribe. Crisis duradera en el centro y nuevas oportunidades para las economías en desarrollo División de Comercio e Integración*. Disponible en línea en: <http://www.cepal.org/publicaciones/xml/1/47981/PANINSAL2011-12-Do-Informativo.pdf>
- CEPAL (2013). *Panorama de la Inserción Internacional de América Latina y el Caribe*, pp. 48-50. Disponible en línea: <http://www.cepal.org/publicaciones/xml/5/50845/2013-597-PIE-Lanzamiento-WEB.pdf>
- CEPAL. (2012), *Panorama de la inserción internacional en América Latina*. Disponible en línea en: <http://www.eclac.cl/noticias/paginas/8/33638/2012-paninsal-presentacion-abarcena.pdf>
- CEPAL. (2013) José E. Durán Lima, et al. *La cooperación entre América Latina y la Unión Europea: una asociación para el desarrollo*. Disponible en línea en: <http://www.eclac.org/publicaciones/xml/3/51873/LacooperacionentreUEyAL.pdf>
- SEGIB. (2013). *Declaración de Panamá*, recurso en línea: <http://cumbreiberoamericanapanama.pa/wp-content/uploads/2013/10/declaracion-panama-cumbre.pdf>

- DURÁN, José y Urmeneta, Roberto (2012). *Las relaciones económicas entre América Latina y el Caribe y la Unión Europea: Situación y desafíos*. En: Bonilla y Ortiz (Comp.) (2013). “El papel político, económico, social y cultural de la comunidad iberoamericana en un nuevo contexto mundial. Aportes de un debate en curso.” San José, C.R: FLACSO.
- HERRERA, Ricardo (2012). *La cooperación entre la Unión Europea y América Latina 2007-2013 y los desafíos de la Programación de cooperación 2014-2020*. En: Bonilla y Ortiz (Comp.) (2013). “El papel político, económico, social y cultural de la comunidad iberoamericana en un nuevo contexto mundial. Aportes de un debate en curso.” San José, C.R: FLACSO.
- FMI (2012). *Perspectivas de la economía mundial. Hacer frente a los altos niveles de deuda y al lento crecimiento*. Disponible en línea en: <http://www.imf.org/external/spanish/pubs/ft/weo/2012/02/pdf/texts.pdf>
- FMI (2013). *Perspectivas de la economía mundial: Transiciones y tensiones*. Disponible en línea en: <http://www.imf.org/external/spanish/pubs/ft/weo/2013/02/pdf/texts.pdf>
- OCDE (2013). *Perspectivas Económicas de América Latina 2014: Logísticas y Competitividad para el Desarrollo*. Disponible en línea: <http://www.eclac.cl/cgi-bin/getProd.asp?xml=/prensa/noticias/comunicados/8/51348/P51348.xml&xsl=/prensa/tpl/p6f.xsl&base=/prensa/tpl/top-bottom.xsl>
- ROJAS Aravena, Francisco (2011) *Cooperación Sur-Sur y cooperación triangular: nuevas formas de asociación y vinculación*. En: Rojas Aravena y Beirute Brealey (editores). “América Latina y el Caribe: Nuevas formas de cooperación Las Dimensiones Sur-Sur”. Buenos Aires: Teseo, FLACSO, Fundación Carolina.